Lila Wolves
Presents

Derby Queen

CHAPTER 1
VOLUME 1

RAW SEARCHER : ZIH AT DM5
TRANSLATOR : MILKCOFFEE
SFX TRANSLATOR: TSUKINANIJI
PROOFREADER : ANDY & SHIBBEH
CLEANER : PURPLE & CAROLS
TYPESETTER : PURPLE MITTINS
EDITOR : CAROLS

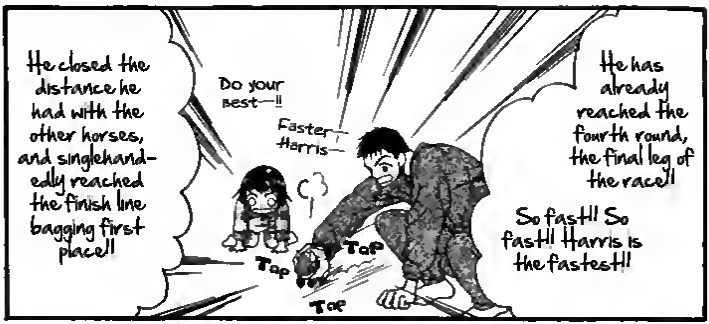
WWW.LILAWOLVES.BLOGSPOT.COM

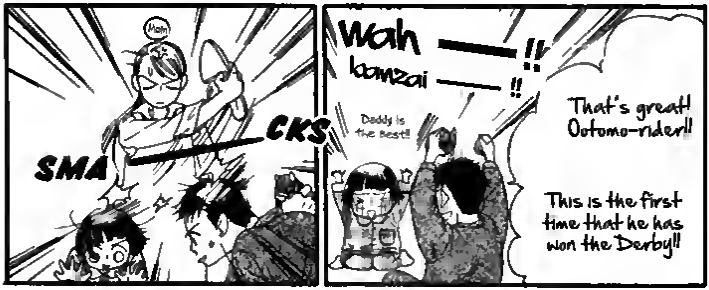
1
DERBY QUEEN
芦原妃名子
ASHIHARA HINAKO

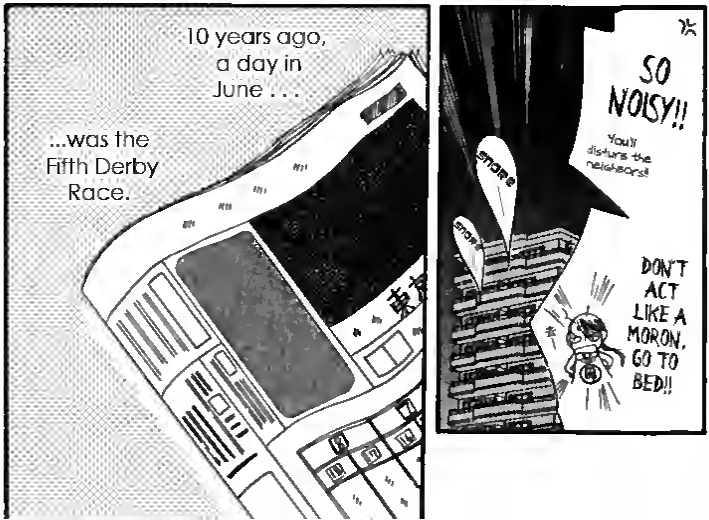
Derby: A race for 4 year old horses
NEXT WEEK, DADDY WILL RIDE HARRIS IN THE DERBY.
THE DERBY?
whines
HARRIS IS THE MOST POPULAR HORSE.
DADDY? WHAT IS THE DERBY?

IN JAPAN, THERE ARE ABOUT ONE MILLION PUREBRED HORSES
THOSE THAT ARE CHOSEN WILL HAVE THEIR FIRST RACE AT THE AGE OF THREE.
PUREBRED HORSES ARE BRED SO THAT THEY CAN RUN FASTER,
IN THAT RACE, THE 18 FASTEST HORSES WILL BE CHOSEN.
WHEN SPRING COMES AROUND AND THEY'VE TURNED FOUR, THEY WILL COMPETE TO BE JAPAN'S NO.1 IN THE DERBY.
FOR HORSES, THIS IS A ONCE IN A LIFETIME CHANCE TO SHINE!
WINNING THE DERBY IS THE GREATEST HONOR FOR BOTH THE HORSE AND ITS OWNERS.
Harris
wild cats
A
Morning
Noon
Night
Morning
Noon
Night
ONCE IS ENOUGH,
I WANT TO WIN THE DERBY JUST THIS ONCE
...
UM
...

Hey
Don't ignore daddy!
Mr Horse, your face is Big
HEY... ARE YOU EVEN LISTENING TO ME!?
Daddy is the main rider for Japan Central Racing Committee,
Ah
RESISTING
HIME!
THIS GIRL....
When he talks about horses, his eyes start to shine...
THUD
All the Horses start running together!! !
Tap
Tap
Tap
I like that side of daddy.


He closed the distance he had with the other horses, and singlehandedly reached the finish line bagging first place!!
Do your best—!!
Faster! Harris—
Tap
Tap
Tap
He has already reached the fourth round, the final leg of the race!!
So fast!! So fast!! Harris is the fastest!!


Wah!
SMA
CKS
Wah
banzai
!!
!!
Daddy is the best!
That's great! Ootomo-rider!!
This is the first time that he has won the Derby!!


10 years ago, a day in June . . .
...was the Fifth Derby Race.
SO NOISY!!
You'll disturb the neighbors!
snore
snore
DON'T ACT LIKE A MORON, GO TO BED!!

That day...
HARRIS!!
DADDY! DO YOUR BEST
THUMP
THUMP
THEY'VE ALREADY FINISHED THE THIRD ROUND, GOING INTO THE FOURTH, WITH RED CROSS STILL LEADING
THE MOST POPULAR PAIR HAVEN'T CAUGHT UP YET?
THEY'RE HERE! THE FINAL STRIP!!
AH!!

It should have been the most beautiful day.
WILL THEY PASS RED CROSS!?
THEY'RE HERE
THE LAST HORSE IN THE PACK, HARRIS AND RIDER OOTOMO ARE CATCHING UP!!
DADDY!!

Thump
Thump
Thump
RUN FASTER
!!

Clack
Clack

Thump
Thump
RIDER-OOTOMO!!
WHERE'S RIDER OOTOMO——!!
Thump
AH——!!
HARRIS HAS FALLEN!!
Thump
Thump

HARRIS FELL FROM FAME!!
RIDER OOTOMO CAN'T GET UP!!

WHAT IS THE REASON BEHIND THIS ACCIDENT?
IT'S BECAUSE HE COLLIDED WITH RED CROSS...
DURING THE HOME STRETCH, HARRIS WAS DASHING FROM THE INNER LANE,
EH,
ARAKAWA-SAN, THE RIDER FOR RED CROSS COULDN'T DODGE HIM IN TIME —
ARAKAWA-SAN
...

I'M REALLY SORRY!
IT'S BECAUSE MY TECHNIQUES WEREN'T GOOD ENOUGH. THAT'S WHY
NO
SAY NO MORE... IT'S ENOUGH...
IT'S NOT ARAKAWA-SAN'S FAULT...
HIME!!
Splash
MURDERER!

RETURN DADDY TO ME!!
HIME !!
RETURN HIM TO ME!!
IT'S NOT MY FATHER'S FAULT!!
STOP IT!!
MURDERER !!
RIDER OOTOMO IS THE ONE WHO TRIED TO SHOW OFF BY CHASING FROM BEHIND...
JIN!!
SHUT UP!!
THAT'S WHY THIS ACCIDENT HAPPENED! IT'S NOT MY FATHER'S FAULT!!

Burning
HIME !!
っ !!
SNIFF
SNIFF...
SNIFF
. . .
uwaaah ...

WAAH
Waaah
"Just once is enough. I want to win the Derby too..."
Just like that, daddy's wish floated away...
And turned to ash....
...disappearing in the Spring sky.

Yes! Finally this new series could be released! This series will hold a special place in my heart. What first got me into this series was the horse that I saw on the front cover.

I mean how many horse manga's have you seen out there? There's Kaze no Slipheed, but that's shonen. So I thought it was especially neat that this one was a shoujo type manga. Not to mention I like the author. I hope you will like this series as much as I do. read onwards!

Purple

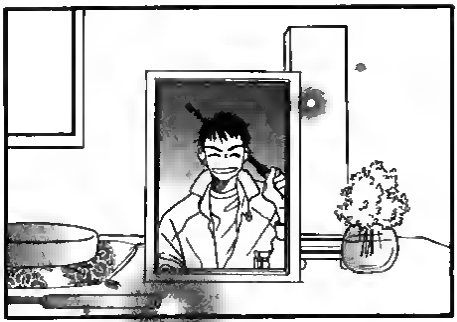
As usual, Lila Wolves needs your help.

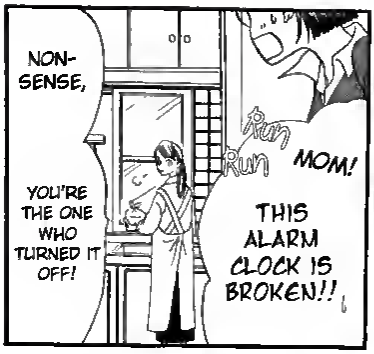
We are looking for some good...

CLEANERS
TYPESETTERS
Korean
TRANSLATORS
JANITORS

After that day...

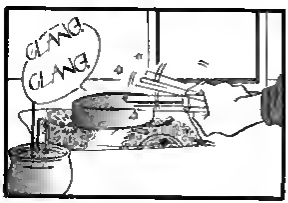
It's been 10 years!!




NON-SENSE,
YOU'RE THE ONE WHO TURNED IT OFF!
Run Run
MOM!
THIS ALARM CLOCK IS BROKEN!!

HIME
WAKE UP
YOU'RE GOING TO BE LATE

WAIT.


CLANG CLANG

Clap
Okay!

Oh,
YOU'RE ALREADY IN HIGH SCHOOL! CAN YOU PLEASE ACT MORE LIKE AN ADULT!
I'M GOING

No matter how long it's been...
I will never forget that Derby race.
NIPPON DERBY
GI 2400
The Derby race still goes on.

Ah Ah
YOU PROMISED TO TREAT ME IF I LEND YOU MY HOMWORK ...!
DIDN'T I TELL YOU THAT I HAD TO RUSH FOR MY CLUB!!
Worst, worst
EH?!
1-2
DIDN'T WE AGREE TO GO EAT PANCAKES AFTER SCHOOL ...?!
YOU'RE ANNOYING, NO NEED FOR YOU TO CARE!!
That's why I hate it
IT'S VERY WEIRD NOT TO KNOW ABOUT THEM!
Eh! Bad citizen!
SHE DOESN'T EVEN KNOW WHO ICHI-ROU AND NAKATA ARE!
I DON'T LIKE SPORTS.
AH— SHE CAN'T DO IT.
eh, mean!
YOU SHOULD JOIN A CLUB TOO!
YOU'RE PRETTY GOOD AT SPORTS.
Just that you're a little short
MEANIES
GROOL
WWWWWW
BUS STOP
BEING SHORT IS HEREDI-TARY!!
Don't Make fun of me!!
BYEBYE—
WE'LL TALK NEXT TIME THEN
JEEZ, WHERE DOES ALL YOUR FOOD GO?
I TEND TO GET HUNGRY WHEN I DO SPORTS.
You've always eat nonstop
Grow taller quickly
Short!!
149cm
GYO—WWW!
...

BUS STOP
CROWL
If I'd have known this would happen, I would have bought something to eat at the welfare society...
I'm so hungry
GRRR

I'M TADANO RYOUHEI
YOU,
WHO ARE YOU?
This casual
No!! didn't mean.
I'M KINDA BORED, THAT'S WHY I CAME TO SAY HI.
PLEASE DON'T BUG STRANGERS TO KILL YOUR BOREDOM.
So boring
Jeez.
I came?
Picking up a girl?
Rustle
THUD
THERE'S NO BUS RIGHT NOW
Really boring
His uniform...
Perhaps he's from the boys' school.
Really casual

He's still looking at the sports section!
Old man
Sports
Third in popularity Twinkle
ARAKAWA JIN (21) Japan Derby Race
Rider Arakawa Jin (21)
Look Forward
The youngest
Rider Arakawa Jin (21)
Look Forward
The youngest rider in history, racing towards the goal of winning the Derby.
gralos
WHAT ARE YOU DOING!
UWAH!

He's participating in...
Arakawa Jin...
That child!!
He became a rider?
The Derby?
Moreover...
This is...
"It's not my father's fault!!"
DO YOU LIKE HORSE RACING?
OR ARE YOU A FAN OF ARAKAWA JIN?
RIDER FOR ONLY 3 YEARS, STILL CONSIDERED AS A NEWBIE, BUT HE RACES WELL...
THE DERBY IS IN TWO DAYS, THE SPECULATIONS ARE ON HIM ARE YOU ROOTING FOR HIM TOO?

I HATE HORSE RACING THE MOST!!
Sports
Smack
UAH!
Scans
Are you going to run back?
THE PUBLIC BUS IS HERE, I...
Hey
step
stomp
stomp
OOTOMO
...
STRANGE GIRL.
HIME... HUH.
STUDENT ID
Ootomo Hime

Araka-
wa's son!!
He's
going to
ride in the
Derby!!
shut
You're
back?
HIME
—!
?
stomp
stomp
THIRD ON POPULARITY
TWINKLE
Arakawa Jin (21) Rider
RACING TOWARDS
THE DERBY ...
Father and son, 2
generations...
SIXTH TIMES IN
JAPAN'S DERBY RACE
SMACK
SMACK

Crumple
AH
I'M NOT PLAYING ANY-MORE!!
Hatena!!
Japan Derby Race
GI
2,400m

IT'S BECAUSE YOU ALWAYS LISTENING TO OTHER PEOPLE'S OPINIONS THAT YOU'RE LIKE THIS.
YES YES
GAAAAAA
I surrender!
THEY'VE ALREADY LOST BADLY BEFORE THE RACE!!
WHO SAID THAT NO. 2 AND 4 HAVE THE HIGHEST CHANCES OF WINNING!!
USE YOUR BRAIN!
IT'S THE UNEXPECTED THAT MAKES HORSE RACING FUN.
WHAT'S WRONG, RYOUHEI?
YO RACE COURSE
JRA
UM
Seems like it
THE CHANCES FOR THE MOST POPULAR HORSE IS PRETTY GOOD, HUH?

HEY! RYOUHE!!
The binoculars leave them here
HEY! I'M GOING OFF THEN!!
WHICH ONE?
I FOUND SOMETHING GOOD.
Really lucky!
A WATERY 16 YEARS OLD FEMALE HORSE.
That's right.
Step
EH!? 16 YEARS OLD!?
Hey!
It's fate.
We meet again.
Hi
me

EH?
ARE YOU HERE TO WATCH THE DERBY RACE?
SOON, THE DERBY STARTS AT 3:30.
Please
Thanks

WAH
WHEN IS THE RACE STARTING !?

SO YOU DO LOVE HORSE RACING.
Hmph
Excuse me, please!

I'M HERE TO SEE ARAKAWA JIN LOSE.

I want to be alone.
SIGH —— I CAN'T CONCENTRATE WITH YOU HERE!!
WAIT — WAIT.

This concerns my life.
ARE YOU LOOKING FOR A FIGHT WITH ME?
I only bought the 8th Box no 17 Twinkle with the rider Arakawa Jin.
Really lame!!

THIS IS THE SIGN OF THE OPENING OF THE GRAND MEETING.
Twww
Tww
WOOOOOM
UWAAAAH
Wah...
This reminds me about 10 years ago...
IT'S FINALLY STARTING, TOKYO RACING TRACKS, THE SIXTH JAPANESE DERBY RACE
ALL HORSES, PLEASE ENTER
CLUNK
CLUNK
Tokyo
9
8
7
EH?
WHICH ONE!!
WHICH ONE IS ARAKAWA JIN!?
It's too far, I can't see!

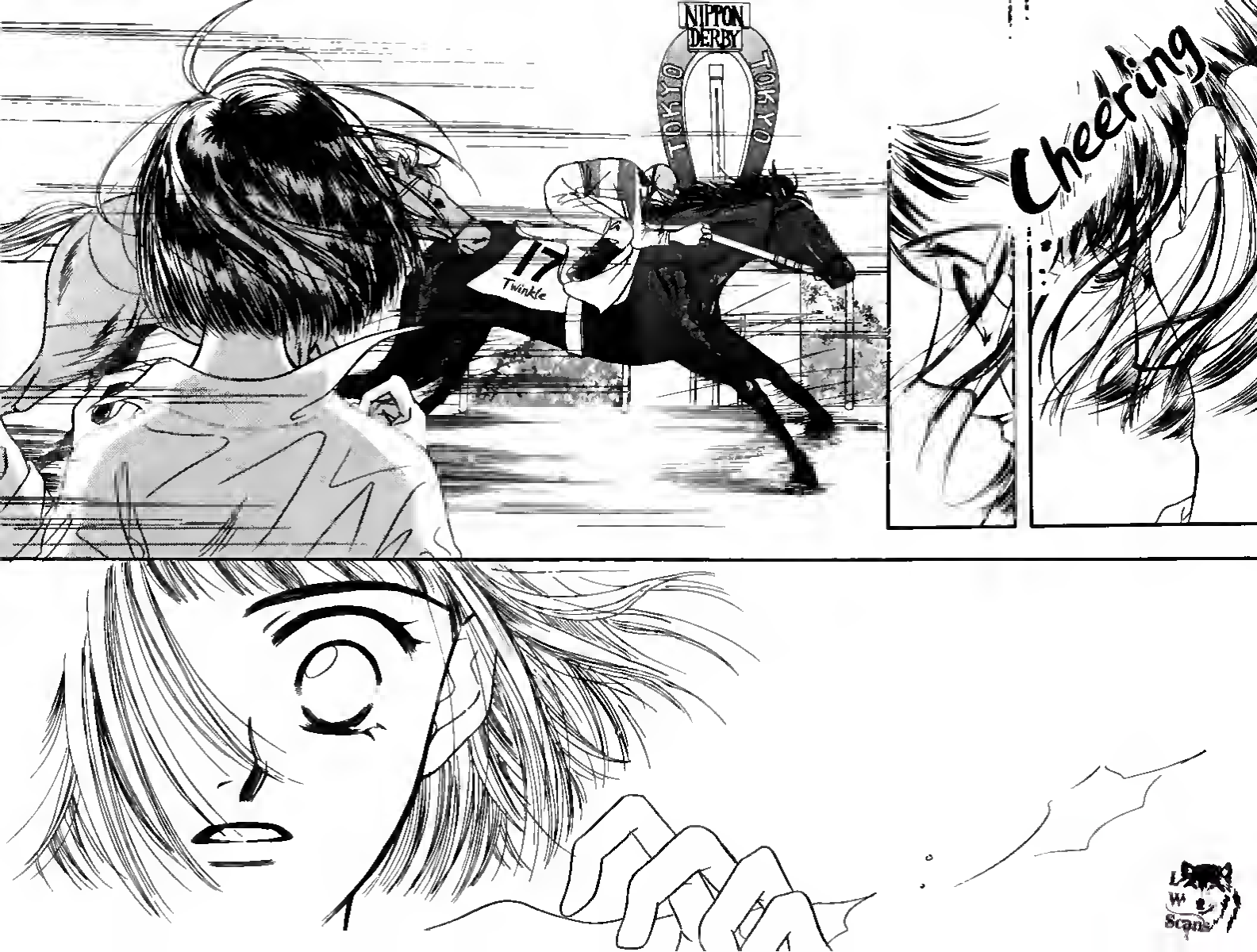
There's one, Jun!
THE SECOND ONE FROM THE MOST OUTER.
THE ONE WEARING A PINK HAT, THE 8TH BOX, NO. 17, TWINKLE!!
Arakawa Jin...
SPEAKING OF ARAKAWA
DID YOU KNOW?
DURING THE DERBY RACE 10 YEARS AGO, THERE WAS A SERIOUS ACCIDENT, WITH A RACER THAT FELL OFF HIS HORSE.

I already know that...
His fall was terrible— Really!
DURING THE LAST LEG, RIDER OOTOMO MAKOTO, RIDER OF HARRIS ...
ARAKAWA'S FATHER RIDING RED CROSS AND THE POPULAR HARRIS HAD A VERY EXCITING COMPETITION,
For the past ten years, I've never once forgotten about that.
CLATTER

2,400m
CHEERING
GOOOD
10
9
8
GOOOOD
GREAT!
RUN — ARAKAWA!!
My entire asset!!

I can still remember vividly.
In that moment,
CHEERING
CHEERING
GIENCH
RIDER ARAKAWA ON TWINKLE,
IS SLOWLY CATCHING UP FROM THE BACK
IT'S HERE, BETWEEN THE THIRD AND FOURTH ROUND? IT'S OPPOSITE THE SHRUB...
NO. 7..
IS LEADING.
HAS RUN TO THE PERIPHERY...
6
"Going into the fourth round, Red Cross is still leading"
This time
Daddy was dashing from the far back on Harris
AH
!!

The same!
THEY'RE HERE
THE LAST HORSE IN THE PACK, HARRIS AND RIDER OOTOMO ARE CATCHING UP!!
!!
CHEERING
It's the same as that moment!!


NIPPON DERBY
TOKYO
TOKYO
17
Twinkle
Cheering...

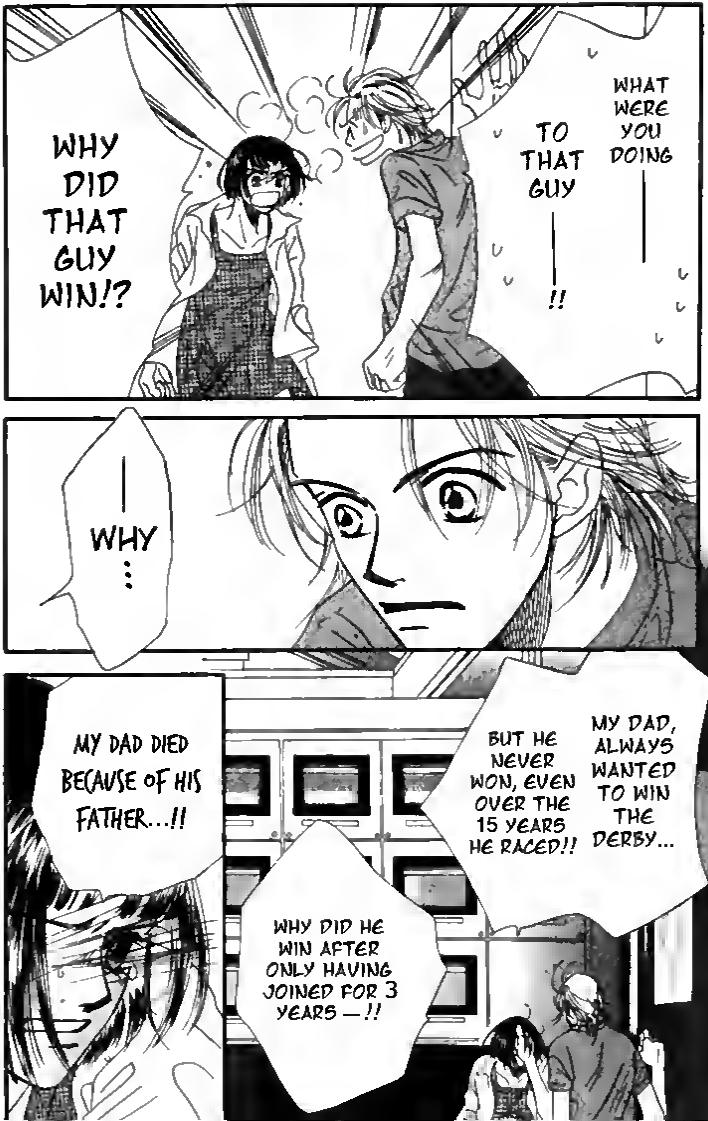
THAT'S GREAT, ARAKAWA!! ACHIEVING A BEAUTIFUL WIN IN HIS FIRST DERBY!!
THE WINNER IS OUT !!
ARAKAWA JIN RIDING ON TWINKLE DASHED TO THE GOAL, AND CAME FIRST!!

THE YOUNGEST DERBY RIDER IS BORN!!
CHEERING
UWAAAH
Waaaaaaaa

HEY! WHERE ARE YOU GOING?
EH?
LEND ME THIS.
AMAZING! GREAT JOB — ARAKAWA!!
That's why I believe in you !!
!!
Splash

YOU...
"RETURN MY DADDY TO ME!!"
OOTOMO
HIME
Hey..
WHAT ARE YOU DOING!!
STOP HER QUICKLY !!

RUN
PULLS
Stop her
Are you alright!?
Wah
Wah
RUNNING
RUNNING
RUNNING
HEY,


WHY DID THAT GUY WIN!?
WHAT WERE YOU DOING TO THAT GUY——!!
WHY……
MY DAD, ALWAYS WANTED TO WIN THE DERBY…
BUT HE NEVER WON, EVEN OVER THE 15 YEARS HE RACED!!
WHY DID HE WIN AFTER ONLY HAVING JOINED FOR 3 YEARS——!!
MY DAD DIED BECAUSE OF HIS FATHER…!!

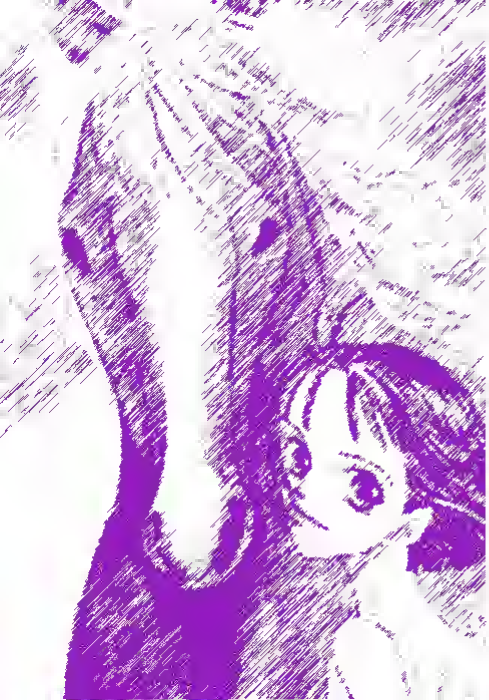
OOTOMO
HIME
COULD IT BE THAT YOU ARE..
I couldn't accept it...
RIDER OOTOMO'S DAUGHTER..?
TELL ME...
CAN A GIRL BE A HORSE RIDER TOO?
I will absolutely not lose to that guy!

I WANT TO BECOME A RIDER!!
日本ダービー
東日本競馬大賞
1000m

PURPLE SHE FEELS LIKE AGE 16~

ADD TO THE PIC SOME EVIL HORNS AND THERE YOU HAVE OUR EVIL QUEEN OF LILA WOLVES. SHE'S A REAL SLAVE DRIVER BUT DEEP INSIDE SHE'S NICE AND CARES ABOUT PEOPLE. THANKS TO HER YOU PEOPLE HAVE RELEASES, SO IF YOU COME TO SEE US BE SURE TO THANK HER. AND BE CAREFUL OR SHE MAY RECRUIT YOU!

E/N: Yes, this supposedly should be Hime's profile, but we couldn't get it so we used this space to tell you something about ourselves. We didn't wanted to pass over the author work, but to use this little space to entertain you and communicate with you. Hope you take it well.



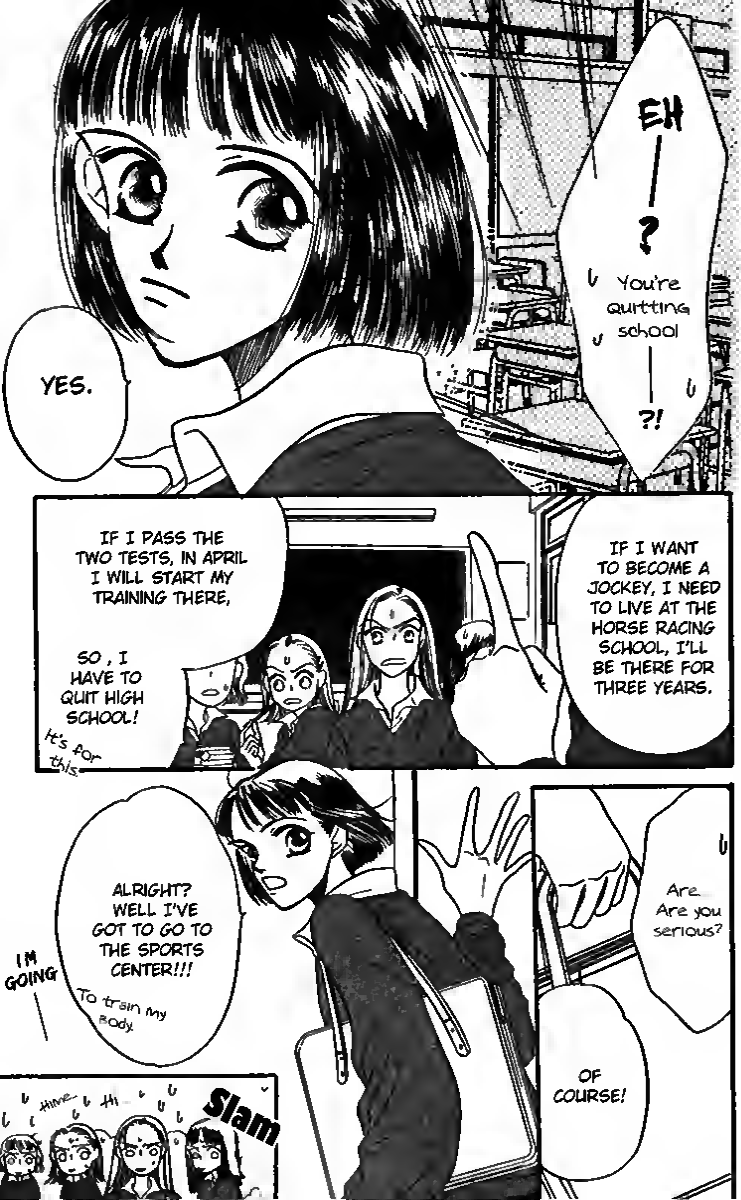
Lila Wolves
Presents

Derby Queen

Chapter 1
Volume 2

RAW SEARCHER : ZIH AT DMS
TRANSLATOR : MILKCOFFEE
SFX TRANSLATOR: ICARUS BRIDE
PROOFREADER : ANDY & CUTE
CLEANER : PURPLE
TYPESETTER : KIWIGREENEYES
EDITOR : PURPLE

WWW.LILAWOLVES.BLOGSPOT.COM

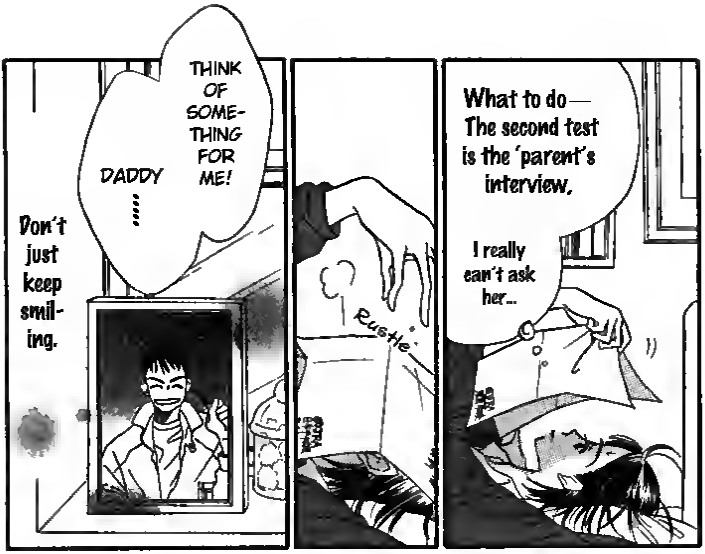

EH—?
You're quitting school—?!
YES.
IF I WANT TO BECOME A JOCKEY, I NEED TO LIVE AT THE HORSE RACING SCHOOL, I'LL BE THERE FOR THREE YEARS.
IF I PASS THE TWO TESTS, IN APRIL I WILL START MY TRAINING THERE,
SO, I HAVE TO QUIT HIGH SCHOOL!
It's for this
Are... Are you serious?
OF COURSE!
ALRIGHT? WELL I'VE GOT TO GO TO THE SPORTS CENTER!!!
To train my body
I'M GOING
Hiiii
Slam

Entrance test for the "Jockey training program".
15 people will be selected.
qualifications for entry: Weight below 43 kg, height below 160 cm, and vision above 0.8.
And many more
I think I meet the criteria.
149 cm, 40.5 kg, I have confidence with my sports genes
It's good that I'm short
Checkup for sports capabilities
Stability (Standing on one foot)
Agility (Jumping)
Wrist strength (Pull ups)
All that's left is the physical strength at male level
That's right
Ah!
I thought of that jerk again.
POOF!
"GO EAT SOMETHING!"

I haven't seen "Tadano" since the Derby.
My lost student ID, was mailed to me with an entry form to a Horse Racing School,
I haven't heard from him since.
Horse Racing School Freshman
STUDENT ID
Ootomo Hime
He seems to be honest,
just... a little careless.
I'M HOME
Hmph
Anyways, I shouldn't worry about him.
POOF
HI-ME!!
But...
AH! I thought of him again

YEP,
SORRY I'M LATE.
YOU WENT TO THE GYM AGAIN?
MOM, I'M BACK!
I WON'T GIVE YOU PERMIS-SION,
TO BE A JOCKEY.
BUT, MOM ...!
WHY,
I DON'T WANT...
THAT TO HAPPEN AGAIN...!
DID YOU FORGET WHAT HAPPENED TO YOUR FATHER 10 YEARS AGO!?

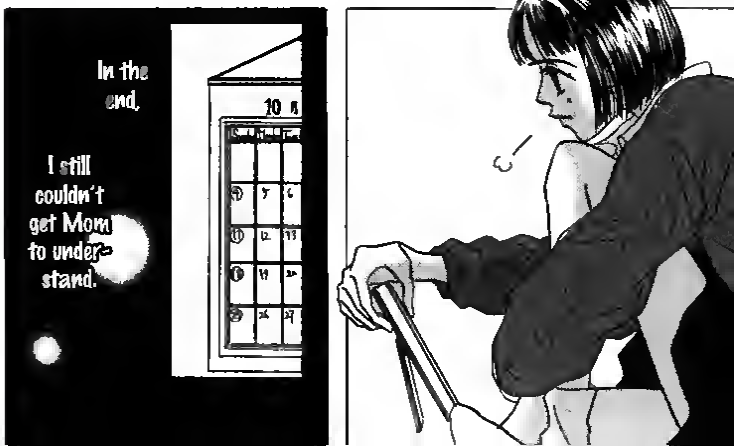
WHY DO YOU SUDDENLY WANT TO BECOME JOCKEY-!?
IT WASN'T EASY FOR US TO OVERCOME YOUR FATHER'S DEATH, IT TOOK US SO LONG TO GET THROUGH IT...
WHY ARE YOU OPENING THAT WOUND AGAIN?
Ever since 10 years ago, when dad died...
MOM
.....
Mom cries easily.
And I'm afraid that the one that makes her cry the most is me.


Don't just keep smiling.
DADDY .....
THINK OF SOMETHING FOR ME!
Rustle
What to do— The second test is the 'parent's interview.
I really can't ask her...

If Daddy were still alive—

What would I be doing now?

What kind of girl would I be?



October---
First Test
It's time for the first test...
HIME
.....
HIME ...?
HOW LATE DO YOU PLAN ON SLEEP ING?
YOU'RE GOING TO BE LATE FOR SCHOOL.
OPEN
Mom, I'm sorry. I'm going to take the test for the Horse Racing School.
Hime
Mom, I'm sorry.
I've already decided.
I want to become a jockey. One who will not lose to Arakawa Jin.

I want to become a jockey!
JRA
So many people... Is everyone here for the test?
The competition is bigger than i expected...
So hard
Only 15 people will be selected...
I only decided to become a jockey a few days ago...
I won't make it!

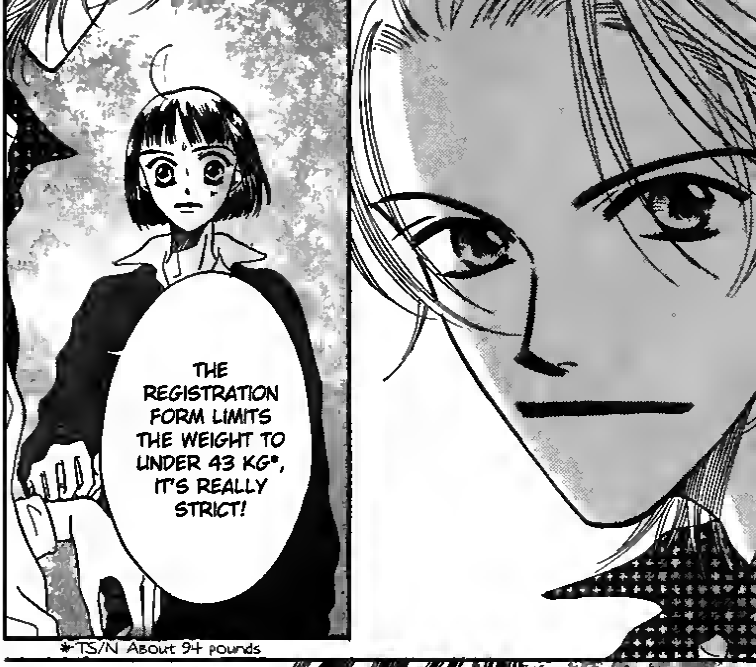
What are you spacing out for?!
Sor
Sorry
Ow
POW!
AH!
WHAT WAS THAT JERK DOING!?
HI,
LONG TIME NO SEE.

TA
Tadano?!
THAT'S ME!
I'm Tadano.
YOU, YOU
WHAT ARE YOU DOING HERE!?
WHAT AM I DOING? I'M HERE FOR THE TEST, OF COURSE!
Do you still need to ask?
I'VE DECIDED TO BECOME A JOCKEY TOO.

1
YOU'RE SAYING OTHERS ——
DIDN'T YOU SAY "I WANT TO BECOME A JOCKEY WHO WILL NOT LOSE TO ARAKAWA JIN", JUST LIKE A PRIMARY SCHOOL STUDENT.
DO YOU THINK YOU CAN BECOME A JOCKEY WITH SUCH A SIMPLE MOTIVE?!
What are you thinking?!
Same type! Same type!
DO YOU HAVE A PROBLEM?!
HIME IS GOING TO BE A JOCKEY TOO, SEEMS LIKE FUN.
You.
EVEN SO, YOU CAN'T FOR SUCH A REASON !!!
IT DOESN'T MATTER,
ADVANCING TO THE SUBSIDIARY HIGH SCHOOL ISN'T VERY EXCITING.
EH?
Strange,
grabs
High School?
Advancing?

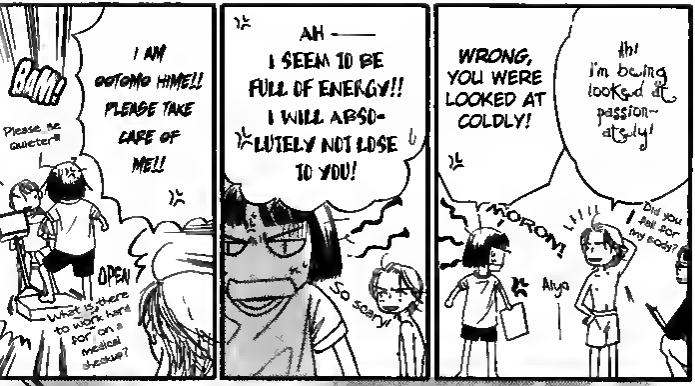
Tadano
could it be... that you're still..
EH?! DIDN'T I TELL YOU?
3rd year middle schooler?
in Middle...
WHAT'S THE MATTER? JEEZ.
You're overreacting!
HEAVENLY
falls over
YOU NEVER SAID ANY-THING ABOUT THAT!
Betting on horses, and trying to hit up a high school girl? What kind of middle schooler are you?
AH!
I was actually fooled by a middle schooler!
WE SHOULD HURRY! OR WE'LL BE LATE!
WAIT!
WAIT FOR ME!

GRAB
TADA -NO, WAIT FOR ME...!
tightens
TADANO ...
DID YOU LOSE WEIGHT?



*TS/N About 94 pounds

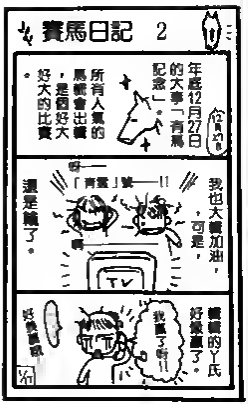
BUT IF YOU GROW ANY TALLER, EVEN IF YOU'RE ADMITTED INTO THE SCHOOL, IT'LL BE TOUGH TO LOSE WEIGHT TOO...
Oh you don't need to worry! no problem!
I'LL BE ALRIGHT AS LONG AS MY WEIGHT IS BELOW 43KG, RIGHT?
YES, THAT'S TRUE ...
AND YOU'RE PRETTY TALL TOO,
Is your hight past 170cm.
42.8 KG...?
JUST A LITTLE MORE AND YOU'D BE OVERWEIGHT.
Being tall is in my family genes. I'm actually still considered to be a little fat, so I can still lose couple kg.
really...
Nonesense...
Is he being serious or is he joking?! I can't really tell...
Given Tadano's height, weighing 43kg is too skinny...

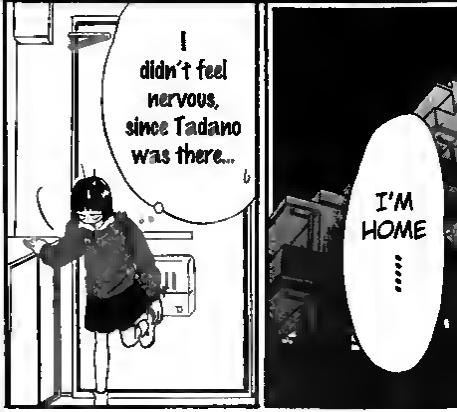

I AM OOTOMO HIME!! PLEASE TAKE CARE OF ME!!
Please be quieter!!
OPEN
What is there to work hard for on a medical checkup?
AH — I SEEM TO BE FULL OF ENERGY!! I WILL ABSO-LUTELY NOT LOSE TO YOU!
SO SORRY!
WRONG, YOU WERE LOOKED AT COLDLY!
Ah! I'm being looked at passion-ately!
MOROM
Aiya
Did you fall for my body?

During the first test
There is still the health inspection, speech giving and sports ability inspection, etc...
Other than Chinese, Math, and History,
Only the few who are seen as 'potentials'
will be promoted to the second test...

2
大學時，學長帶我去阪神賽馬場。
HANSHIN
好像主題樂園呀!!
哇——好漂亮喔——
我忘了最後個人一起去的。
那個賽馬場好漂亮，是阪神賽馬場，有許多全家大小一起去。
買個報紙和紅筆好了，要比賽了，GO!!
⑭學生不能買馬券的。

Thank-you, to all the teachers!
Wah
It's over


賽馬日記 2
所有人氣的馬都會出賽，是個好大好大的比賽。
年底12月27日的大事「有馬記念」。
我也大聲加油，可是，還是輸了。
呀——「有雪」號——!!
TV
鐵鐵的Y氏好象贏了。
我贏了耶!!
好熱鬧啊


I didn't feel nervous, since Tadano was there...
I'M HOME

MOM
.....
WHY ARE YOU LATE?
SMACK!
!!
EVEN IF YOU PASSED THE FIRST ROUND,
I WILL NOT ALLOW YOU TO GO TO THE SECOND ROUND.
YOU HEAR ME?
.....
NO,

NO MATTER HOW MUCH YOU PROTEST, I WILL NOT GIVE UP!!
I WANT TO BECOME A JOCKEY!
HIME?!
!!HONOKA
Drip
Sob...
IT'S TOO MUCH!
YOU'RE THE ONE WHO ALWAYS CRIES FIRST.
AND BE-CAUSE OF THAT I NEVER SAY ANY-THING!

SLAM
Opens
I don't even dare cry in front of you.
I have always thought, I had to be the perfect daughter.
So that she wouldn't have to worry.
So I never created any trouble.
I have always kept what I wanted to say to myself.
Ever since Daddy passed away,

I don't want...
To be an unpleasant girl anymore...
second test meeting place
HIME
SMACK
HEY!
YOU PASSED, THAT'S GREAT!!!
ME TOO, ME TOO!

ARE YOU ANGRY?
NO.
TODAY IS THE PARENT'S INTERVIEW. IT'S THE FIRST ROUND, RIGHT?
IF THEY DON'T GET HERE SOON... THEY WON'T MAKE IT, RIGHT?
...WHERE ARE YOUR PARENTS?
ARE THEY NOT HERE YET?

DON'T WORRY ABOUT ME.
EH?
NOTHING MATTERS ANY-MORE!!!
I GET ANGRY JUST LOOKING AT YOU!!!
SLOPPY AND IMPULSIVE,
ACTING LIKE YOU HAVE NO WORRIES!!
WHEN I LOOK AT YOU, I FEEL SO STUPID...!

Parents Conference Room
OOTOMO HIME!
HAVE YOUR PARENTS ARRIVED YET?
HEY!
SORRY, PLEASE WAIT A LITTLE LONGER!!
PLEA-SE!
BUT.....
PLEASE!
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
WE WILL WAIT TEN MORE MINUTES, BUT WE CAN'T WAIT ANY LONGER THAN THAT!

I had already decided that I wanted to be a Jockey at that race...
Drip
Drip
I MUST become a Jockey.
I don't want to run away anymore...

She came!
MOM?
... IF YOU WANT TO BECOME A JOCKEY, YOU CAN'T CRY OVER TRIVIAL THINGS!

SINCE YOU'VE MADE UP YOUR MIND ON THIS MATTER, THEN YOU MUST PERSEVERE TO THE VERY END!!
IF YOU WANT TO BE A NORMAL, CUTE GIRL, THEN CHOOSE A DIFFERENT PATH.
GIVING UP HALFWAY WILL ONLY CAUSE EVERYONE TROUBLE.

Now,

Now,
I finally
understand.

I will not hesitate any-more.
HEY!
IS THE INTERVIEW OVER?
YES!

I'M REALLY SORRY.
.....
ABOUT BEFORE
I WAS TAKING MY ANGER OUT ON YOU.
YOU...
I'M NOT THE TYPE TO WORRY!
... TADANO, DO YOU HAVE ANY TROUBLES?
IT DOESN'T MATTER! YOU SPOKE WELL!
It's alright. It's alright.

ARE YOU A GENIUS OR AN IDIOT?!
HIME, WHY ARE YOU ALWAYS ANGRY?
stab
I DON'T NEED TO TELL YOU..
IS IT PMS?
IT'S NOT LIKE THAT!!!
Gather up!
THE TEST WILL BE BEGINNING SOON...
In the future,

I might have even more troubles,
But I will work hard.
Because I have this new confidence.
cracks and this new boy

The Horse Racing School sent me a letter to tell me that I'd passed.
flap
One month later.
Horseracing?! Really?!
No way! I'll be lonely!
I'm transfering to the school immediately.
Again, I've
Arakawa won Arima Another win.
Gotten closer to Arakawa Jin.

Lila Wolves
Presents

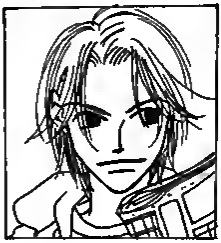
Derby Queen

Chapter 3
Volume 1

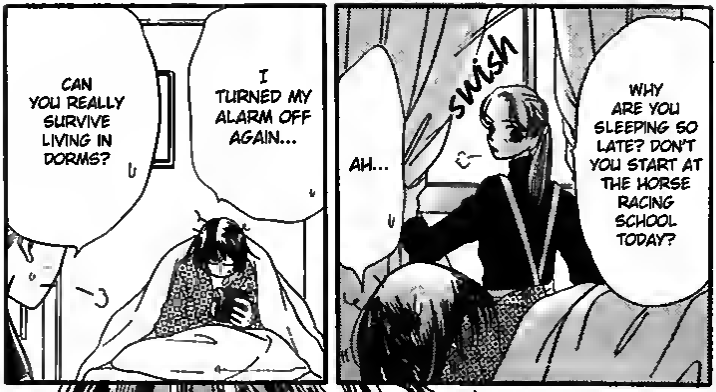
RAW SEARCHER : ZIH AT DMS
TRANSLATOR : MILKCOFFEE
SFX TRANSLATOR: PKNOCTIS
PROOFREADER : ANDY & PURPLE
CLEANER : HOLLYBLUE
TYPESETTER : KIWIGREENEYES
EDITOR : PURPLE

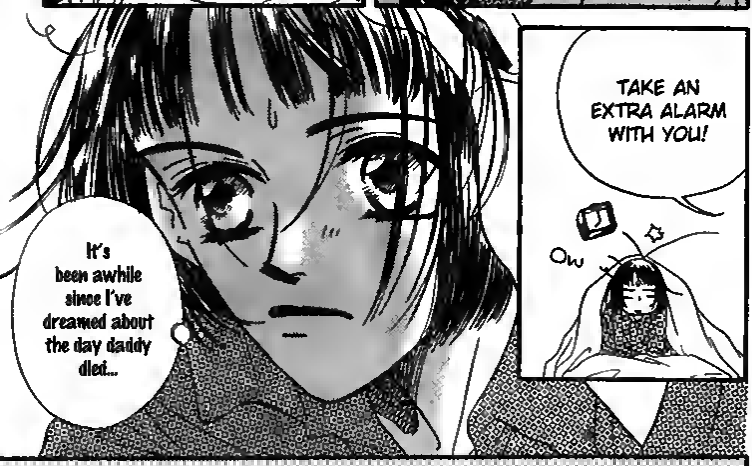
WWW.LILAWOLVES.BLOGSPOT.COM

Daddy!!!
Daddy!
Daddy!!
Daddy!!!!



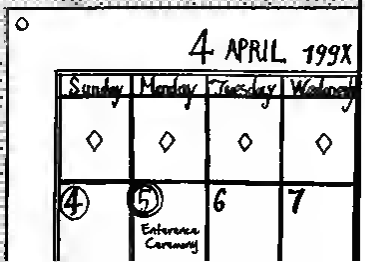
Daddy!
Elana
It's morning!!
.....
Wake up !!!!


I TURNED MY ALARM OFF AGAIN...
CAN YOU REALLY SURVIVE LIVING IN DORMS?
swish
AH...
WHY ARE YOU SLEEPING SO LATE? DON'T YOU START AT THE HORSE RACING SCHOOL TODAY?



I will be living in a dorm at the Horse Racing School, training to become a jockey.

For the next three years...



That must be what caused the dream...
DO YOU HAVE EVERY-THING?
CALL HOME WHEN YOU HAVE TIME.
YES.
I'LL COME HOME FOR THE HOLI-DAYS.
Bye
Aiyaya!
Didn't he call yester-day?
SAY HI TO YOUR FRIEND "TADANO" FOR ME
HE'S NOT A FRIEND !!!
I'm going to be late...

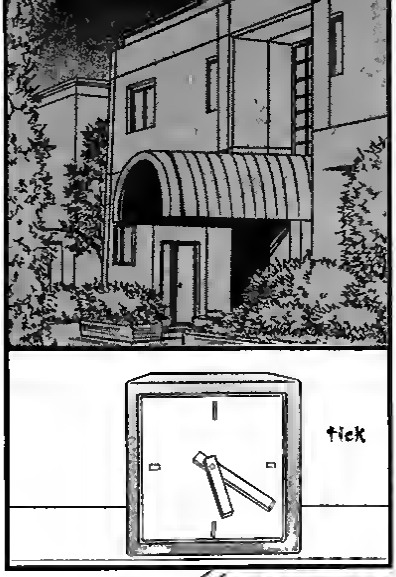
The day after I got into the Horse Racing School.
Tadano called to say that he had passed too.
IT'S FATE!
ME TOO, ME TOO!
NO WAY! HIME GOT IN TOO!!!
I have to live with him for three years... how tiring...
Although he is quite a rascal
it's still nice having someone you know there.
Is Tadano still waiting?
We are supposed to go together
AH!
TADA-NO...

.....
WHAT'S WRONG ???
.....
THAT'S RIGHT!!
YOU'RE TADANO ?
.....

Ha
GYa
Ha
Ha
Ha
HEAV-
ENS!
pfft!
DON'T
LAUGH!!
THAT'S...
THE WRONG
... HAIR-
STYLE!!
Ha
Ha
ALL
THE BOYS
HAVE TO CUT
THEIR HAIR
SHORT!
Mine is still considered long.
I
DIDN'T
HAVE A
CHOICE, I
HAD TO
CUT IT.
YOU
TOO!
I SAW
YOU! IN THE
SPORTS
SECTION.
EH?
ME?
Don't touch!!
Ha
Ha
Ha
Ha
Alright! It's okay...
but now you look
younger than
me.
Scan.

THEY CAPTURED YOUR SAD FACE.
AH! AN ARTICLE...
OOTOMO HIME (16)... INHERITED HER FATHER'S TALENT... FELL TO HIS DEATH 11 YEARS AGO .. ENTERED THE HORSE RACING SCHOOL.
YOUR A CELEBRITY NOW!
Ootomo Hime (16) entered the horse racing School.
REALLY HOT TOPIC ...
I HAVE TO WORK HARD. I CAN'T EMBARRASS DADDY..
Do your best with your short hair
mffphh
Be Quiet!
Wakata
Daddy.

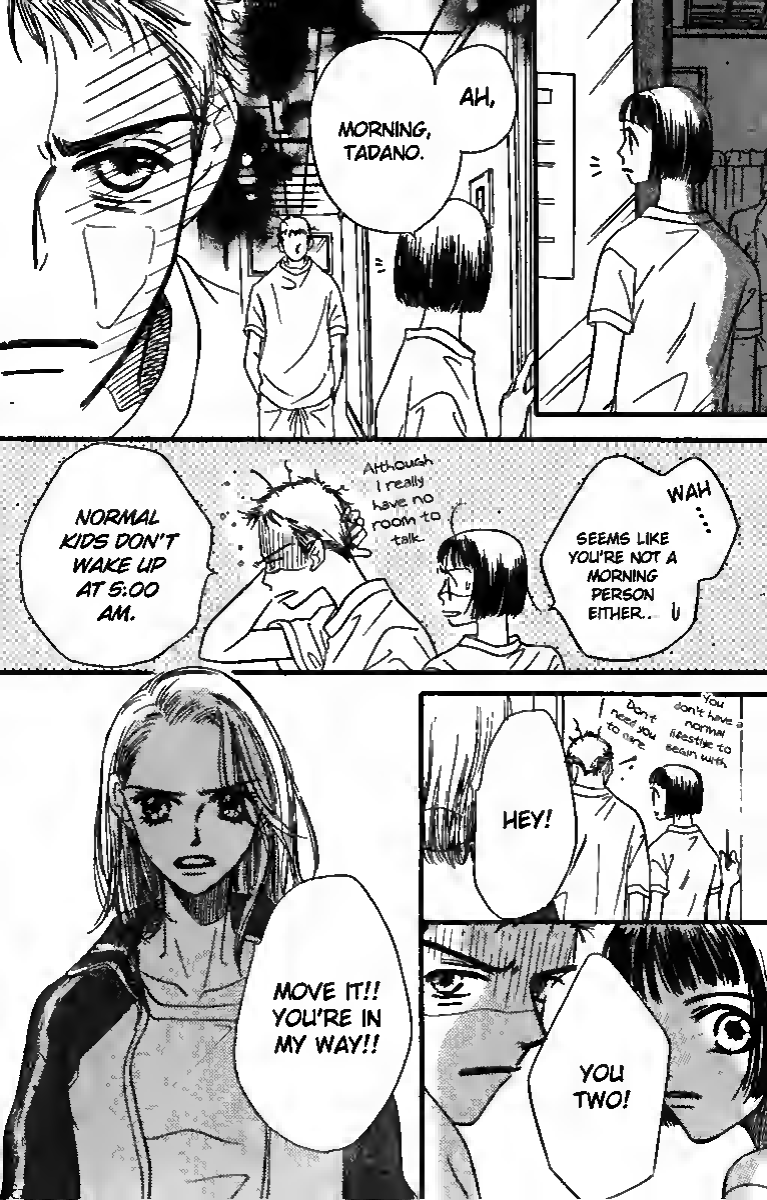
rst YearHorse Riding Cou
20th Enterance Ceremony
Flash
Flash
(Died) Jockey
Ootomo Makoto
Just you watch, I...
will definitely become a jockey.
First YearHorse Riding Course
20th Enterance Ceremony



Beep Beep Beep
Beep Beep Beep
Beep Beep Beep
Beep Beep Beep
Beep Beep Beep
Beep Beep Beep

Scan

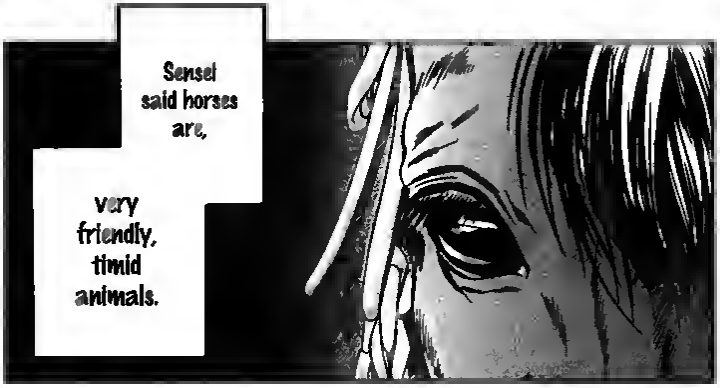
THUD
BAM
AL-RIGHT!
I'M AWAKE!
5:30 AM
At the Horse Racing School, the morning begins with having your weight measured.
41.2 KG
NEXT...
Thank you, Sensei!

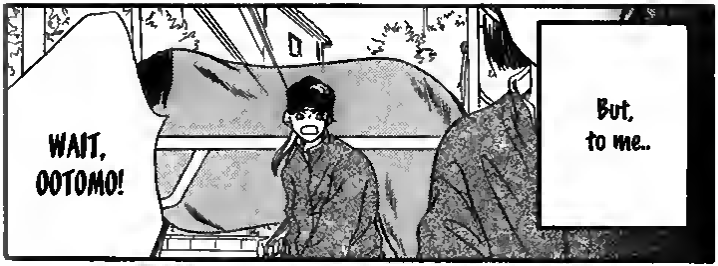

AH, MORNING, TADANO.
WAH....
SEEMS LIKE YOU'RE NOT A MORNING PERSON EITHER..
Although I really have no room to talk.
NORMAL KIDS DON'T WAKE UP AT 5:00 AM.
You don't have a normal lifestyle to begin with.
Don't need you to tell me.
HEY!
YOU TWO!
MOVE IT!! YOU'RE IN MY WAY!!

AH...
KINAMI, MORN-ING...
SO... SO UN-FRIENDLY!
FORGET ABOUT IT. ISN'T RUDENESS A PRIVILAGE OF THE BEAUTIFUL PEOPLE?
Kinami is cute!
AH!
THANKS.
HIME IS ALSO VERY CUTE!
T/n Eail tadano
Morning! Morning Tadano
So,
There are 8 boys and 2 girls this year, making that a total of 10 freshmen...

Now,
My future is dimming...
I won't have any female friends for the next three years...
If I can't become friends with her,
Finally,
we're starting practice...
LINE UP!

WE'RE STARTING PRACTICE NOW
PLEASE FOLLOW MY INSTRUCTIONS CARFULLY TO AVOID ACCI-DENTS.
GULP
At this school, before riding a horse,
they teach the students how to take care of the horses. Storing the grass, cleaning the stall and other such matters related to caring for the horse.


Sensei said horses are,
very friendly, timid animals.


WAIT, OOTOMO!
But, to me..

DIDN'T I TELL YOU NOT TO GET CLOSE TO THE BACK OF THE HORSE?
YOU'LL BE KICKED!
OH! Yes!
THE DAUGHTER OF A FAMOUS JOCKEY... I THOUGHT YOU'D BE AMAZING, IN THE END, YOU'RE NOTHING SPECIAL!
REALLY UNBELIEVABLE!

SO WHAT ABOUT BEING "NOTHING SPECIAL"? THIS IS A SCHOOL, ISN'T IT? TO TEACH ME HOW TO BECOME A JOCKEY?
.....
This person... really pisses me off...
YOU ENTERED THIS SCHOOL BECAUSE OF YOUR FATHERS REPUTATION, RIGHT?
Sweep
BUT ...
I GET THE IMPRESSION THAT YOU ARE SCARED OF HORSES....
Ba-bump
IF YOU'RE AFRAID OF HORSES, WHY DO YOU WANT TO BE A JOCKEY?
IF IT'S FOR A REASON SUCH AS "TO HONOR YOUR DEAD FATHER", THEN IT'S BETTER TO GIVE UP NOW!
YOUR FATHER DIED AFTER FALLING FROM HIS HORSE, RIGHT?

I'm not afraid of horses!
CLENCH
Is that so?
YOU CAN'T BE A JOCKEY IF YOU'RE AFRAID OF HORSES.
NO, I'M SERIOUS ABOUT THIS.
I'm not afraid at all!
GATHER ROUND!
TODAY, YOU'LL BEGIN RIDING.
IF THE HORSE GIVES YOU TROUBLE, THE RIDER MUST CONTROL THE HORSE. REMEMBER THIS!
SLAP

OK, KINAMI WILL TRY NEXT.
YES!
No! Kick harder!
It's finally here...
step
tap
I'VE BEEN GOING TO THE HORSE RIDING CLUB SINCE I WAS SIX,
I HAVE A DAY MARIN LICENSE.
GOOD, KINAMI'S POSE IS VERY BEAUTIFUL.
HUMPF
What is a day Marin license...

NEXT, OOTOMO!
Y-YES!
DON'T FALL OFF THE HORSE!
WHAT'S WRONG? OOTOMO.
NOTH-ING.

clip
clop
neigh
No use
More of the
strength in
your legs.

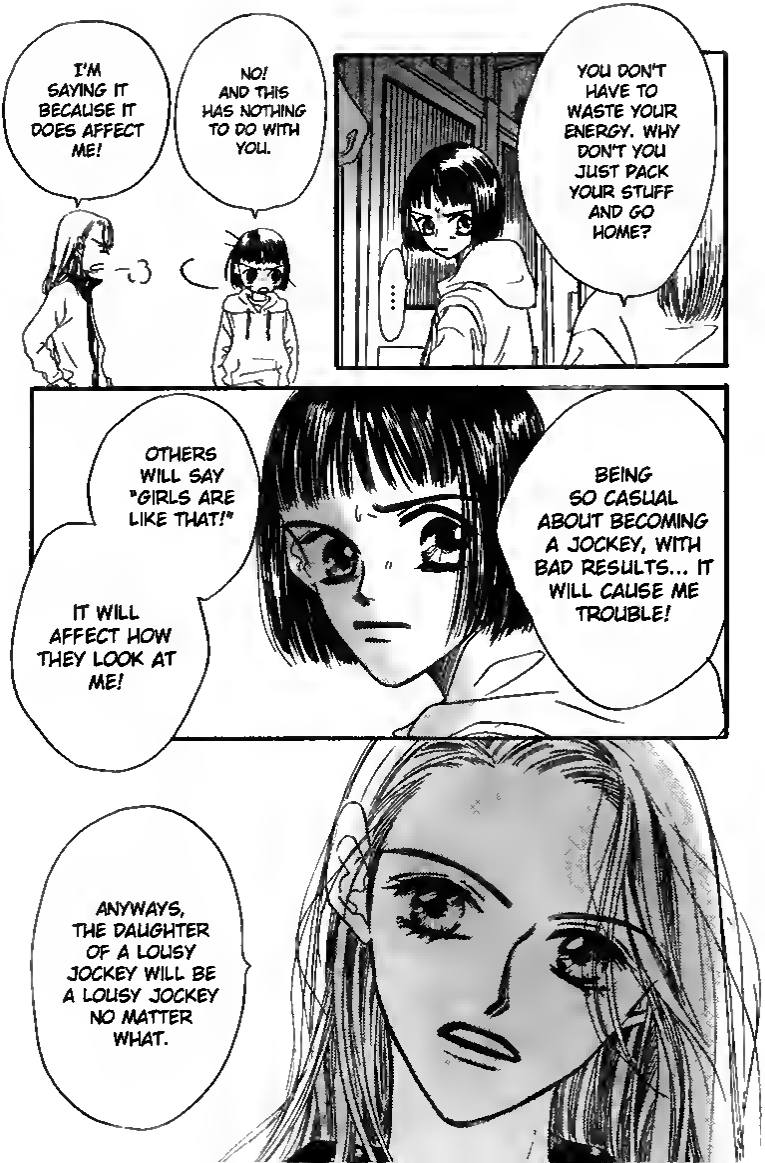
ALRIGHT. JUST REMEMBER THIS METHOD.
Uwah!
It's higher than I imagined!
Also...
my legs are sweating
NEIGH
AH!
hah
ALRIGHT, YOU CAN COME DOWN NOW.
CAREFUL NOT TO KICK THE HORSE...
KICK

BE CAREFUL, DON'T DO WHAT I JUST TOLD YOU NOT TO DO!
Be good!
ALSO, NEVER SHOUT! IT WILL SPOOK THE HORSE MORE!
Parrt
YOU DON'T LOOK SO GOOD...
YOU OKAY ?
NEXT!

HIME ...?
I can't
I really can't.
I'm afraid of horses.
TIME FOR BED!
IT'S ONLY 9:30, HOW CAN I SLEEP?
EH... I'M AL READY WORN OUT

I must think of a way.
Being like this from the start, I...
CNK...
step

NEIGH
Snowball
Step
No matter how much I fear horses, if I touch them ever day, I'll get used to them.
It's alright.
No need to be afraid...
YOUR HAND IS SHAKING.
TREMBLE
COMING HERE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT... AND YOU'RE JUST HERE TO PRACTICE TOUCHING HORSES?
WHAT AN IDIOT.


I'M SAYING IT BECAUSE IT DOES AFFECT ME!
NO! AND THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU.
YOU DON'T HAVE TO WASTE YOUR ENERGY. WHY DON'T YOU JUST PACK YOUR STUFF AND GO HOME?
...
OTHERS WILL SAY "GIRLS ARE LIKE THAT!"
IT WILL AFFECT HOW THEY LOOK AT ME!
BEING SO CASUAL ABOUT BECOMING A JOCKEY, WITH BAD RESULTS... IT WILL CAUSE ME TROUBLE!
ANYWAYS, THE DAUGHTER OF A LOUSY JOCKEY WILL BE A LOUSY JOCKEY NO MATTER WHAT.

IF YOUR FATHER HADN'T DIED LIKE HE DID, PEOPLE WOULD HAVE FORGOTTEN ABOUT HIM QUICKLY.
DON'T YOU THINK?
I ADMIT THAT I'M A ROOKIE,
BUT DON'T YOU DARE CRITICIZE MY DAD.
SOUNDS LIKE THE BARKING OF A DOG WHO LOST...
YOU DON'T EVEN DARE TO RIDE A HORSE.
I DARE!
FINE THEN. RIDE THE HORSE, RIGHT NOW! SO I CAN SEE.

STEP STEP
UH……
GOTTA… PEE…
TMP TMP TMP
……
EH?
I'm going to the toilet.
WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU IN SUCH A RUSH!
BOTH GIRLS ARE MISSING!!
HIME AND KINAMI!
EH?
JEEZ, SNEAKING OUT ALREADY ?
ANYWAY, I'M GOING OUTSIDE TO TRY AND FIND THEM!
YOU BETTER RETURN TO YOUR ROOM!
TMP TMP TMP

What is she doing....
RUN
.....
YOU
.....
Tighten Tighten
click
THUD

SO NOISY!
DON'T! IF YOU GET CAUGHT, I'LL GET IN TROUBLE TOO!
I WAS JOKING!
DIDN'T YOU ASK ME TO?
WHAT ARE YOU DOING?! ARE YOU REALLY GOING TO RIDE?!
HEY! PLEASE, DON'T DO THIS! OOTOMO!
I WILL NOT LET YOU CRITI-CIZE MY DAD!!

I DON'T WANT TO BE EX-PELLED!
DON'T DO THIS!
Run
Jolt
AH!
HEY! WHAT ARE YOU TWO DOING?
FLINCH

レースだ！

!!
WHOOSH
KYAAAAA!!!
OOTO...
OOTOMO ...!!!
WHA..

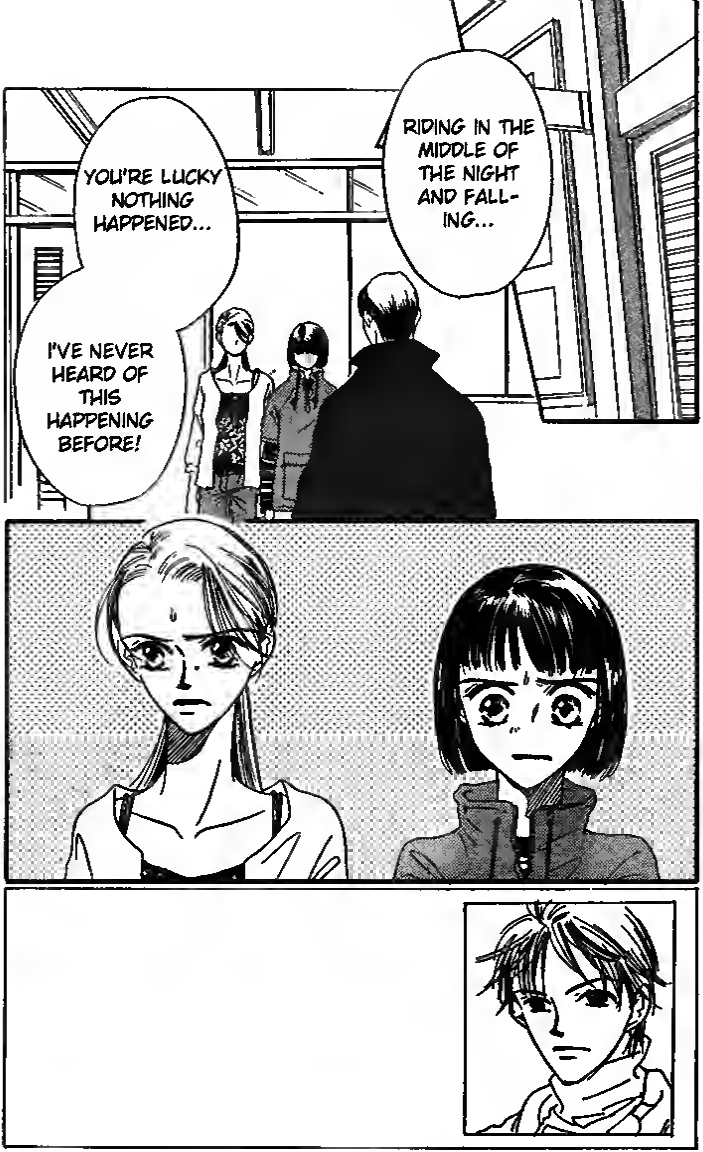
HI--
HIME!
DON'T SCREEM, IT WILL ONLY SPOOK THE HORSE MORE!
KYAAAA!!!!

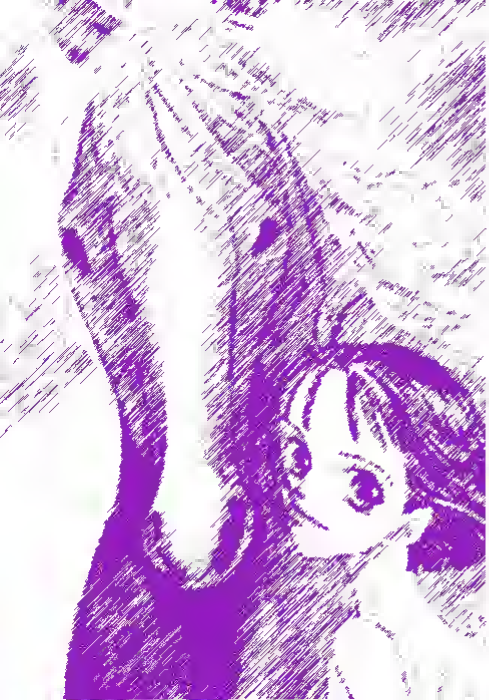
AH-
AHHH!!!
AH-
Daddy!

KYAAA!!
Crash

HIME!!
HIME?!
ARE YOU ALRIGHT? HEY!
Don't
Don't
Don't
FREEZE
Don't
Don't

ZOOO-.-.-.


RIDING IN THE MIDDLE OF THE NIGHT AND FALLING...
YOU'RE LUCKY NOTHING HAPPENED...
I'VE NEVER HEARD OF THIS HAPPENING BEFORE!



Lila Wolves
Presents

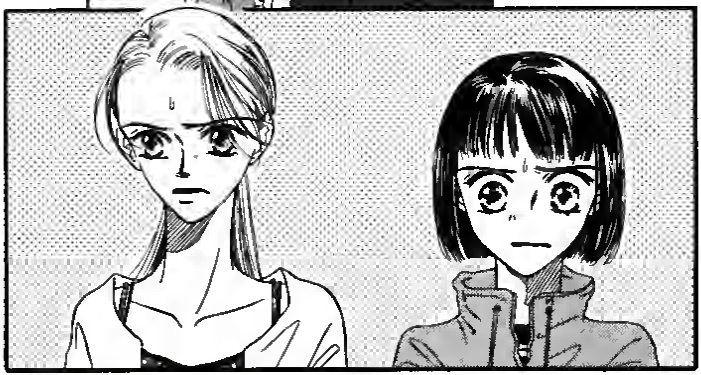
Derby Queen

Chapter 4
Volume 1

RAW SEARCHER : ZIH AT DM5
TRANSLATOR : MILKCOFFEE
SFX TRANSLATOR: PKNOCTIS
PROOFREADER : ANDY
CLEANER : HOLLYBLUE
TYPESETTER : KATYKAT
EDITOR : PURPLE

WWW.LILAWOLVES.BLOGSPOT.COM

RIDING A HORSE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, AND FALLING.
THIS HAS NEVER HAPPENED BEFORE!
LUCKILY, NOTHING HAPPE-NED...



LILA WOLVES

YOU TWO ARE BANNED FROM HORSE RIDING FOR 3 DAYS,
YOU'LL BE IN CHARGE OF LEADING THE HORSES AS PUNISHEMENT.
-THERE WON'T BE A SECOND TIME.
We're really very sorry!!
Yes!
IF SOMETHING LIKE THIS HAPPENS AGAIN, YOU'LL BE EXPELLED.
OOTOMO ...?
SO LUCKY! WE WEREN'T EXPELLED.
PHEW
93

ARE YOU ALRIGHT !?
YOU DON'T LOOK SO GOOD.
AH...
I'M FINE.
ggrunch
That time when I was thrown from the horse,
I thought I was going to die.
LINE UP
TODAY YOU'LL DO GYMNASTIC EXERCISES ON THE HORSES!
RACE
RACE
RACE
RELAX YOUR UPPER BODY,
MAINTAIN YOUR BALANCE!

TOO MUCH FORCE !!
RELAX!
JOLT
NEIGH
NEIGH
CLOP

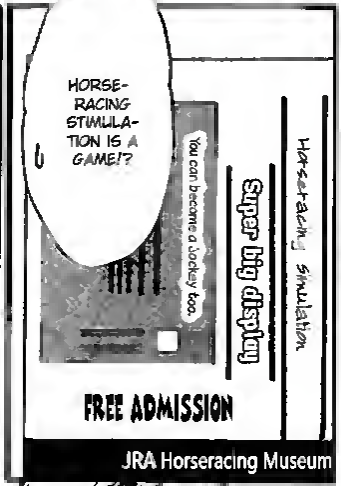
COLLAPSE
OOTOMO ...!!
AH!
Canteen A
I'M TERRIFIED OF HORSES.
WA
WA
WA

I CAN'T CONTINUE LIKE THIS,
BUT NO MATTER WHAT, I HAVE TO!
Let's go on a date!
Eh...!
...TOMOR-ROW, IS SUNDAY RIGHT!?
4月

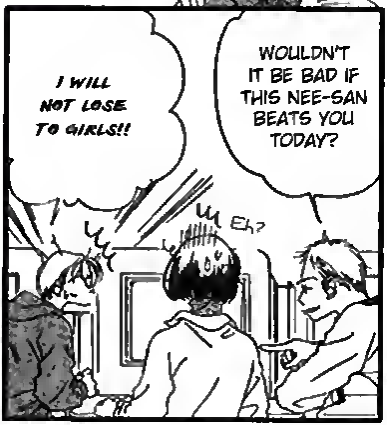
I'M NOT IN THE MOOD TO PLAY RIGHT NOW!!
IT'S BEST TO DO CRAZY THINGS WHEN YOU'RE UPSET!!
Keio Line
WAIT!
TADANO
!!
Tokyo Horse Racing Course
NOTHING MORE FUN THAN HORSE -RACING, RIGHT?
IS THERE ANYTHING FUN TO PLAY?
Wah
Horse Racing
YOU'RE THE ONLY ONE WHO THINKS THAT!

SIGH—
IT'S LUNCH BREAK.
YOU'RE ANNOYING— BE QUIET—
MOREOVER, SENSEI SAID THAT WE MUST WEAR OUR UNIFORM WHEN WE GO WATCH HORSERACING!!
HEY, IT'S NOT GOOD FOR HORSE-RACING STUDENTS TO GO IN FROM THE ENTRAN-CE!!
Moreover, we didn't inform them beforehand!
RA Horseracing Museum
Let's go kill some time
That's right! Let's go let's go!
Whoosh

I'VE NEVER ONCE PLAYED THE GAME ON THE FINAL RACK.
IMAGINE THAT YOU'RE THE JOCKEY, COMPETING WITH EIGHT OTHER PEOPLE ON A RANDOM HORSE YOU NEVER KNOW WHICH HORSE CAN RUN THE FASTEST.


HORSE-RACING STIMULATION IS A GAME!?
You can become a Jockey too.
Horseracing Simulation
Super big display
FREE ADMISSION
JRA Horseracing Museum

Hey! Hey! Neesan, I'm very good at this!
Why did I come here with this kid to play this kind of a game..
Adults play this too


I WILL NOT LOSE TO GIRLS!!
WOULDN'T IT BE BAD IF THIS NEE-SAN BEATS YOU TODAY?
Eh?

OH, THAT'S GREAT...
See!! This point card!! I can exchange it for a prize if I win today as well!
Amazing, right!

IT'S ALRIGHT, IT'S ALRIGHT!
IT'S STARTING.
Quick choice
DON'T DECIDE THINGS ON YOUR OWN!!
REALLY !!
IF YOU WIN, THIS NEE-SAN WILL TREAT YOU TILL YOU'RE FULL.
HEY!
7
Bamboo Beauty
8
Go First
excellent
Current race result
2 wins
Very calm
HIME'S HORSE IS NO. 7 BAMBOO BEAUTY,
HIS SITUATION IS VERY GOOD, THIS PAIR IS GOOD!!
Race result
Restless today
Alright, are you ready-?
The flag raiser is already at the stand.
HORSES WHICH RUN IN THE 2ND, 3RD PLACE AT THE BEGINNING, THEN DASH TO THE 1ST PLACE IN THE LAST LAP ARE CALLED "GO FIRST".
IT'S THE TYPE OF HORSE!
WHAT IS "GO FIRST" !?
You don't know that

All horses start running !!
BANG
RACE
SMASH
BAM
SLAM
BAM
SLAM
SMASH
BAM
Run faster! Run faster! Now increasing speed!!
Oh- The one leading in front is no. 6 Mongolia Hercules,
STUPID! YOU HAVE TO HIT BOTH BUTTONS, USE BOTH HANDS!!
Use your left hand!
WHY
TADANO!! WHY ISN'T MY HORSE ADVANCING!!
This is great, Mongolia Hercules has lengthened the distance!!!
NO 8
NO 7
NO 6
BAM
SMASH
SLAM
BAM

THE 3RD ROUND HAS ENDED, GOING INTO THE 4TH ROUND,
THE DETERMINING LAST LAP!!
CLIP
CLOP
CLIP
DON'T RUSH, SLOWLY RUN TO 3RD PLACE—
YES.
BAM
BAM
Ah- No 7 Bamboo beauty caught up from the inner lane!!
Can it overtake the leading horse, no 6 Mongolia Hercules!?
PASS
7
6
400M LEFT!!
GOOD, RUN FASTER!! RUN WITH ALL YOUR MIGHT !!
Horsewhip
USE YOURWHIP QUICK!!
BAM
BAM

IS IT NO. 6 MONGOLIA HERCULES? OR NO. 7 BAMBOO BEAUTY!?
AH!!
THE TWO HORSES ARE NECK IN NECK, WHAT AN EXCITING COMPETITION!!
WHIP
WHIP
Whoosh-!
NO. 7 IS RUNNING STRAIGHT TOWARDS THE FINISH LINE.
AH!!
WHIP
WHIP
Whoosh-!
NO. 7 BAMBOO BEAUTY OVERTOOK THE OTHER IN ONE BREATH, AND IS CURRENTLY LEADING-!!
I DID IT-!!
BAM
SLAM
BAM
SMASH
Mongolia!!
BAM
SLAM

CHE! THAT'S GREAT!!
AH——!!
BEFORE NO.7 COULD REACH THE FINISH LINE, NO. 8 HUMMING BIRD CAUGHT UP FROM THE OUTER LANE, TURNING THE TABLES-!!
You're too direct.
Tsuno, you're so shy.

SO MUCH— FUN, HUH!
DO YOU THINK SOMEONE WHO DOESN'T ENJOY THIS KIND OF A GAME CAN BE A JOCKEY?

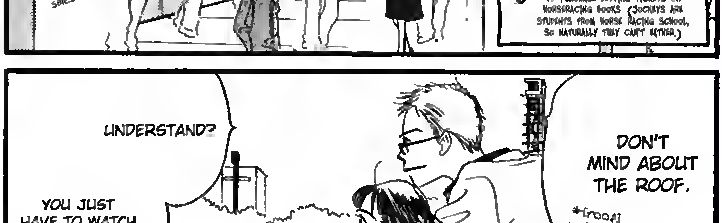
That's the real race!
THE AFTERNOON RACE IS ABOUT TO START,
WANNA BUY THE BETTING TICKETS ON THE WAY?
THE HORSES WHO WILL BE IN THE NEXT RACE WILL BE AROUND HERE,
DURING THIS TIME, YOU CAN CHECK THE HORSES BEFORE DECIDING ON WHICH ONE TO BET ON!

LILA WOLVES
Pole to WIN
WHICH ONE DO YOU THINK WILL RUN FASTEST?
UMM...
They all look almost the same...
He's participating in this race too.
-ARAKAWA JIN IS RIDING ON HORSE NO. 2...

PUSH
I know that!
THE ONE RUNNING ISN'T THE JOCKEY, IT'S THE HORSE!!
YOU SHOULD LOOK AT WHAT'S BELOW! THE HORSE!!
Has to be agile!
Eh!
CHECK THE HORSE. STABLE, ITS TEMPER, DISPOSITION,
ITS HAIR, ANY CHANGES IN WEIGHT, WHICH HORSE CAN HANDLE THIS COURSE BETTER

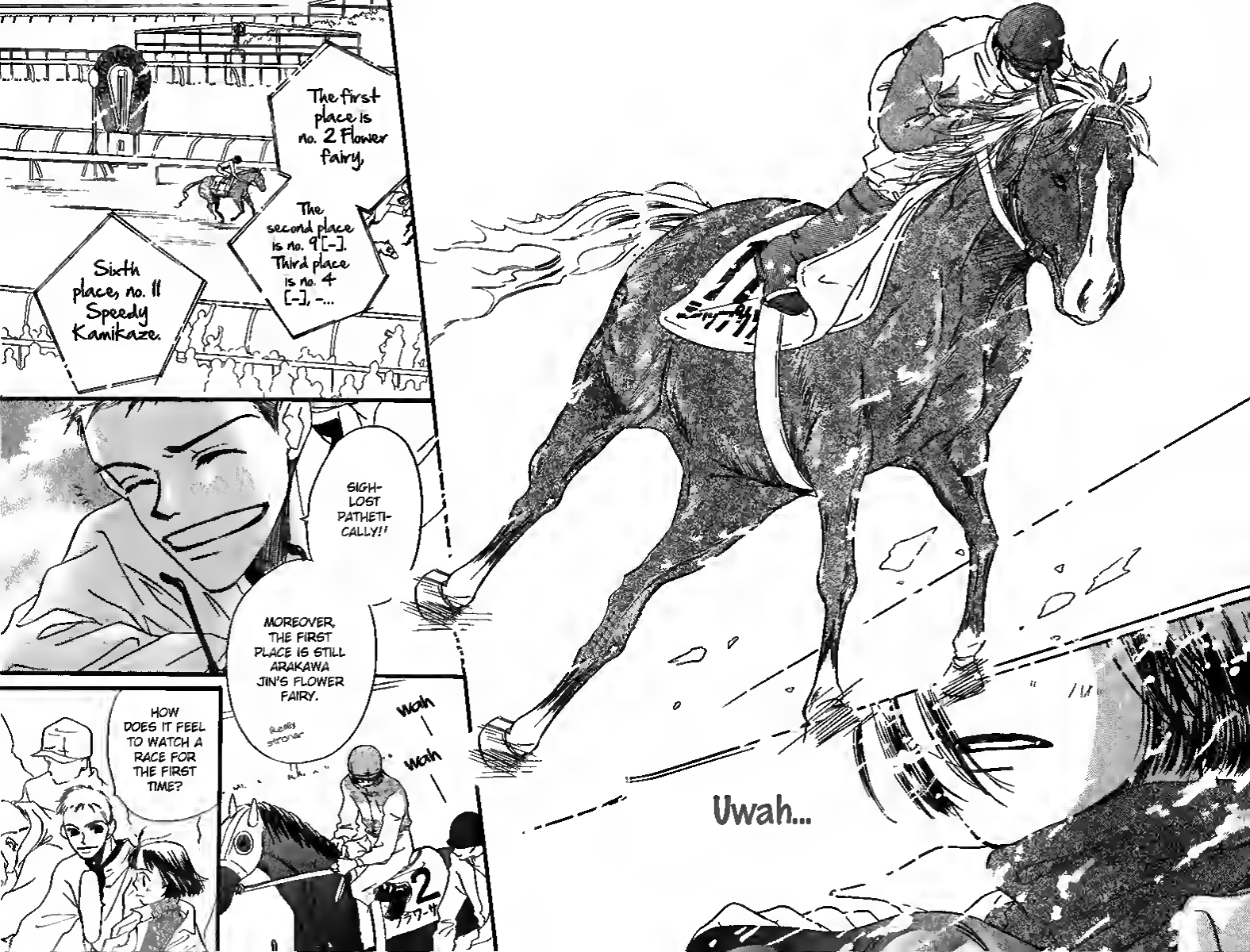
PUTTING YOUR FATE ON A HORSE THAT YOU THINK YOU CAN BET YOUR ENTIRE ASSET ON,
ISN'T IT SIMPLE?
WHAT'S LEFT IS YOUR INTUITION!
AH!
11
Speedy Kamikaze
'9X X 2
WIN
11
SINGLE-WIN TYPE
WIN
SPEEDY KAMIKAZE
100
10
... NO. 11 SPEEDY KAMIKAZE!
THAT PAIR IS THE MOST BEAUTIFUL ...!
Speedy Kamikaze

YOU CAN'T TRULY EXPERIENCE THE JOY OF HORSERACING IF YOU DON'T BUY THE BETTING TICKET!
Luckily it was an automatic sales machine.
IT'LL BE BAD IF I'M CAUGHT.....
I... BOUGHT THE TICKETS ...
THE LAW STATES UNDERAGE MINORS OR STUDENTS ARE NOT ALLOWED TO PURCHASE BETTING TICKETS OR HORSERACING BOOKS (JOCKEYS ARE STUDENTS FROM HORSE RACING SCHOOL, SO NATURALLY THEY CAN'T EITHER.)


DON'T MIND ABOUT THE ROOF.
*Kroo-A! = Jockey
UNDERSTAND?
YOU JUST HAVE TO WATCH NO. 11 SPEEDY KAMIKAZE.

YOU WILL NEVER EVER FORGET THE NAME OF THE HORSE YOU PLACED YOUR FIRST BET ON.

GET OUT QUICKLY, GET YOURSELF OUT OF THERE!
IT'S BEEN TRAPPED BY THE OTHER HORSES!
WAH! REALLY BAD-
AH!
NO. 11, NO. 11 ...
ALRIGHT, IT'S FINALLY STARTING
BANG!


The first place is no. 2 Flower Fairy,
The second place is no. 9 [–]. Third place is no. 4 [–], –...
Sixth place, no. 11 Speedy Kamikaze.
SIGH- LOST PATHETI- CALLY!!
MOREOVER, THE FIRST PLACE IS STILL ARAKAWA JIN'S FLOWER FAIRY.
HOW DOES IT FEEL TO WATCH A RACE FOR THE FIRST TIME?
Woah
Woah
Uwah...

To think that they are such beautiful creatures
Yet, I don't know...
THIS IS THE FIRST TIME I WANT TO ACTUALLY TRY RIDING A HORSE...
Although I'll be afraid,
But,
LILA WOLVES

I REALLY FEEL MUCH BETTER NOW,
IT'S ALL THANKS TO YOU.
THANK YOU FOR TODAY,
DID YOU FALL FOR ME?
Who'd fall for you!?
HEH
But,

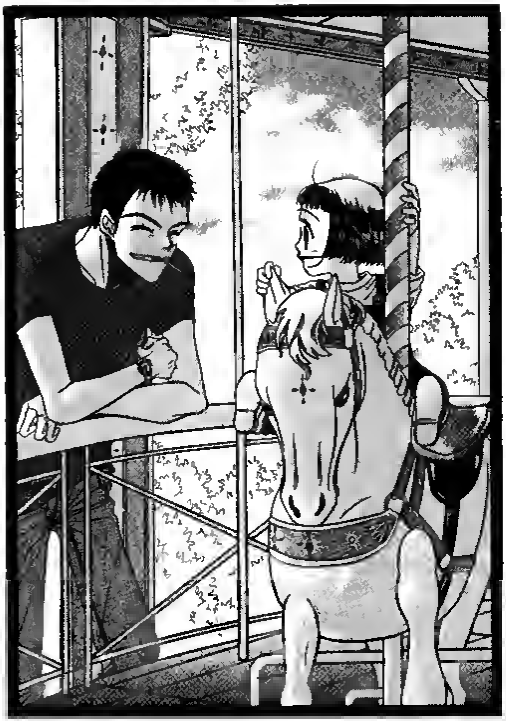
It's really great that Tadano is by my side!
Luckily, I'm not alone.
I want to eat ice cream!
Now,
Luckily, is Tadano
the one by my side.....

STOPS
RYOUHEI!
SHUT

Arakawa
Jin...?
EH...

Just now, he said Ryouhei
LONG TIME NO SEE,
I HEARD THAT YOU GOT ADMITTED TO THE HORSE RACING SCHOOL.
TA,
TADANO ...?
LIM,
YEAH.

LILA WOLVES



Lila Wolves
Presents

Derby Queen

CHAPTER 5
VOLUME 1

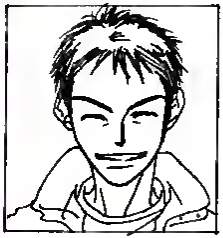
RAW SEARCHER : ZIH AT DM5
TRANSLATOR : MILKCOFFEE
SFX TRANSLATOR: PKNOCTIS
PROOFREADER : ANDY
CLEANER : HOLLYBLUE
TYPESETTER : KATYKAT
EDITOR : PURPLE

WWW.LILAWOLVES.BLOGSPOT.COM

That those two were actually friends—

I had no idea...

LILA WOLVES



YOU ARE... OOTOMO HIME!
YOU WERE THAT STUBBORN GIRL THAT THREW TEA AT MY FATHER 11 YEARS AGO.
BECAUSE OF YOU, MY FATHER QUIT BEING A JOCKEY.

Murderer!!
Give me back my Father!!
Give him back!!
THAT'S NATURAL
IT'LL OBVIOUSLY BE LIKE THAT.
CLENCH
FATHER DIED!?
IT WAS ALL BECAUSE OF YOUR FATHER !!
IF YOUR FATHER HADN'T CAUSED THAT ACCIDENT,
MY FATHER WOULD STILL BE HERE!!
SMACK

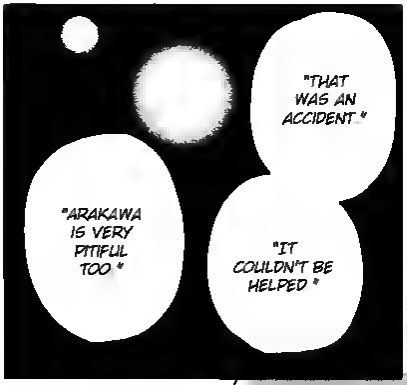
HIME,
THAT WAS OUT OF LINE.
Nnnnnn
Whirr
Wah!
LIAR!!
YOU BETRAYED ME!!
HIME!!
I didn't betray you!
RUN

I DID IT ON PURPOSE.
Seems you two so close.
Gah
YOU DID IT ON PURP-OSE
AH- DAMN IT, I GOT HIT BECAUSE OF YOU!
ARAKAWA, YOU REALLY SHOWED UP AT THE WRONG TIME!!
ALWAYS BEING AT THE RECEIVING END OF THAT EXPRESSION, I WANTED TO BULLY HER FOR ONCE.
YOU REALLY ARE A PETTY PERSON.
NOT GONNA GO AFTER HER?
THE WAY SHE IS, SHE MIGHT GET HIT BY A CAR!
STEP
I'LL GO AFTER HER WITHOUT YOU HAVING TO TELL ME!

1
LET GO OF ME!!
FWIP
HIME!
WAIT FOR ME!
You two must have been laughing at how I was making a fool of myself!
I WILL NOT FORGIVE YOU! WHAT A JOKE...!!
YOU, THIS PERSON
!!
HEY HEY,
AH
YOU PISS ME OFF,
ARE YOU DONE TALKING !!
The reason why you got close to me from the start was this, right ?
LIAR!
You never once told me that you were friends with Arakawa...!!

WE'RE JUST ACQUAIN-TANCES,
WE ONLY MET A FEW TIMES THROUGH A MUTUAL FRIEND
BUT, IF I DID TELL YOU, HIME WOULD'VE BEEN ANGRY, RIGHT?
SORRY FOR NOT HAVING TOLD YOU ABOUT IT,
ENOUGH,
I DON'T WANT TO HEAR ANYMORE!
WHY ARE YOU SO HOSTILE TOWARDS ARAKAWA ?

ALTHOUGH I UNDERSTAND HIME'S FEELINGS,
STILL, YOUR FATHER DIED IN AN ACCIDENT!
IT'S NOBODY'S FAULT.
HIME, YOU'RE NOT A 6 YEAR OLD ANYMORE,
YOU UNDERSTAND THAT, RIGHT?
Wolves


"THAT WAS AN ACCIDENT."
"ARAKAWA IS VERY PITIFUL TOO."
"IT COULDN'T BE HELPED."

EVERY-ONE'S BEEN SAYING,

—
BUT, THOSE ARE THE OPINIONS OF OTHERS.

I CAN'T DO IT —!!
ASKING ME TO NOT SAY THOSE IRRESPONSIBLE AND SELFISH WORDS!!

賽馬學校
THE HORSE RACING SCHOOL
JRA

SHUT
XXXX
There's no time to be scared anymore
I definitely have to ride a horse
I want to become a jockey quickly.
Hurry.

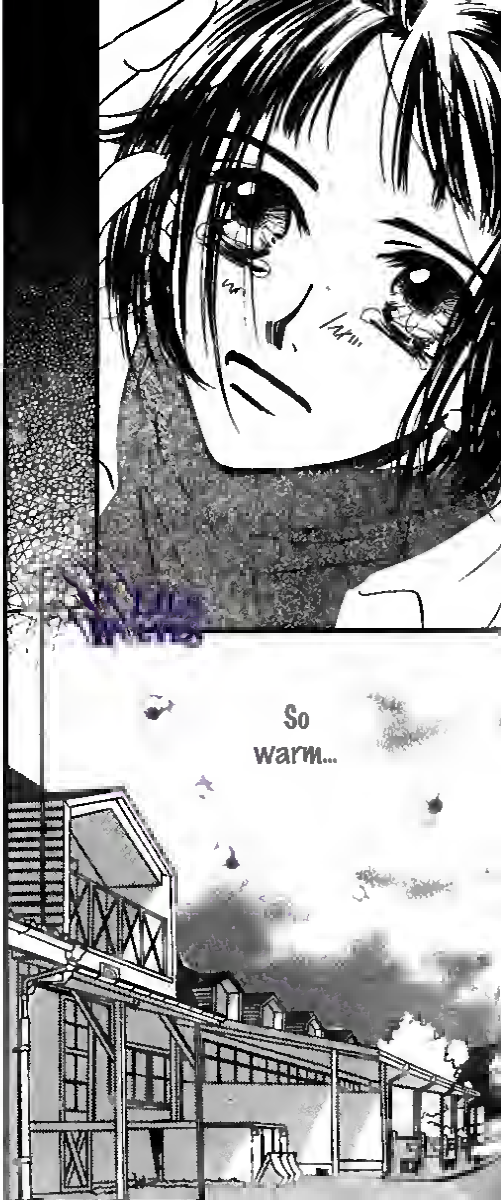
Hime

Father
Mmm

retreat
SNORT
whines
KYA!!
TOUCH

whines
...
COULD IT BE,
THAT YOU'RE COM-FORTING ME?
Are you?
M
Tu
W
TH
Remarks
Nobel Muck
The most popular Harris
Father will ride him in the Derby race next week...
...YOU ARE CALLED NOBEL,
YOU LOOK LIKE HARRIS...
whines

AH
IT'S ALRIGHT, YOUR ARE OKAY!
HAHA HA!
KYA!
WHACK
THWACK
Harris!! Harris!!
"Horses are very sensitive animals."
"You have to be very gentle with them."


So
warm...

3
HEY, ARE YOU ALRIGHT?
IF YOU PUSH YOURSELF TOO MUCH, IT WILL ONLY CAUSE MORE TROUBLE FOR EVERYONE AGAIN
THANKS FOR WORRYING ABOUT ME.
No, I'm not!
BUT, I'M ALRIGHT NOW.

You have to put its feelings before everything else while riding it.
They are animals who have feelings like humans.
Horses are not cars or engines.
And I forgot the most important thing.
So far I've only thought about *becoming* a jockey.
AL-RIGHT.

CLENCH
NOBEL.
LET'S GO!

CLIP
CLOP
THUMP
kicks

1
OOTOMO,
TRY RELAXING YOUR SHOULDERS MORE, DON'T WEIGH DOWN THE HORSE.
YES.
Coordinate with the breathing of the horse while riding it.

"Indulging in the horse to let it eat swiftly"
That's wrong!
Relax your body,
leaving everything to the horse. this type of condition is called "Indulging
Try in the horse to let it run swiftly"
See! Doesn't the horse look like it's running comfortably?
Ah...
That's right,

Means
So "Indulging in the horse to let it run swiftly"
To have the same feelings as the horse...

AH!
I'M GOING TO GIVE IT TO YOU NOW!
WAIT!
Grab
Grab
Give me!
YOU MADE ME WORRY
YOU RECOVERED FAST!
AH...
Tadano

—— MY FATHER HAD A FRIEND NAMED TOSHIYA.
THAT PERSON LIKED HORSERACING VERY MUCH, SO I USED TO GO TO THE HORSERACING TRACK WITH HIM FROM A VERY YOUNG AGE.
SINCE I WAS FOUR, I'VE BEEN GOING TO THE HORSERACING TRACK EVERY WEEK.

BECAUSE OF HIS PASSION, TOSHIYA BECAME A SPORTS REPORTER,
He's very experienced
HE BROUGHT ME ALONG TO ALL THE INTERVIEWS, WHETHER IT WAS INSIDE THE TRACK OR THE TRAINING CENTER,
THAT'S WHY I KNOW A LOT OF JOCKEYS AS WELL.
JOCKEY ARAKAWA ICHI IS ONE OF THEM.
THAT'S HOW I MET HIS SON... ARAKAWA JIN.
We were just kids the first time we met.
BUT WE ONLY MET A FEW TIMES AFTER THAT
I SEE...

1
ALRIGHT, LET'S GO BACK TO THE DORM AND CLEAN UP!
We have to wake up early tomorrow
YAWN
DO YOU HAVE ANY OTHER QUESTIONS?
THAT'S ALL I WANTED TO SAY.
NO.
It's alright already
OBJECT-IVELY, I CAN UNDERSTAND,

I know that it was an accident,
I also know that it's no use blaming Arakawa,
But I just can't forgive him.
So many horses stepped on the Father's body,
Continuously stepping on him, again and again.
Why did I have to see the accident!?

HIME!
That's why,
that's why that day on his funeral,
He was bleeding so much,
I swore never to forgive him.
Even if the whole world protects him, I will not forgive him.
It's alright even if I'm wrong.

So

IT'S ENOUGH.

Coming from
His shirt,
There's a hint of
a man's scent,
Different from my
Father's.
☆TO BE CONTINUED☆